NOV282017_01B5203 · 普通EB-2 · 中文参考译文

本文由美杰华咨询根据英文原文整理，以英文原文为准。

美国公民及移民服务局 行政上诉办公室 非先例决定

关于 V-1- 公司案 日期：2017年11月28日

对内布拉斯加服务中心决定的上诉

申请：表格 I-140，外籍工人移民申请

申请人是一家制造商，寻求在美国永久雇用受益人担任高级遗留系统现场服务工程师。申请人请求将受益人归类为根据第二优先移民类别持有高级学位的专业人士。参见《移民与国籍法》（该法）第203(b)(2)条，8 U.S.C. § 1152(b)(2)。该“ EB-2 ”类别允许美国雇主为持有高级学位的专业人士担保合法永久居民身份。

内布拉斯加服务中心审理主任否决了该申请，认定根据受益人学士学位文凭的签发日期，受益人无法证明其拥有高级学位同等学历所要求的最低五年学士后经验。经动议，审理主任维持了申请的否决。

在上诉中，申请人主张受益人的学士后经验应自其完成学业课程之日起计算，而非自文凭本身后来签发之日起计算。

经重新审查，我们将驳回上诉。

一、法律

就业类移民通常遵循三步程序。首先，雇主必须从美国劳工部（DOL）获得批准的劳工证。1 参见该法第212(a)(5)(A)(i)条，8 U.S.C. § 1182(a)(5)(A)(i)。通过批准劳工证，DOL证明没有足够的美国工人能够、愿意、合格且可胜任所提供职位，且雇用外国国民担任该职位不会对同类就业的美国工人的工资和工作条件产生不利影响。该法第212(a)(5)(A)(i)(I)-(II)条。其次，雇主可向美国公民及

1 在诸如本案的案件中，劳工证提交之日称为“ 优先日期 ”。受益人必须在该日期即符合资格，因此在本案中，受益人必须在劳工证提交之日已具备所要求的五年经验。

.

关于 V-1- 公司案

移民服务局（USCIS）提交移民签证申请。参见该法第204条，8 U.S.C. § 1154。第三，如果USCIS批准申请，外国国民可在美国境外申请移民签证，或如符合资格，在美国调整身份。参见该法第245条，8 U.S.C. § 1255。

对于本高级学位专业人士申请，国土安全部法规将“ 高级学位 ”一词定义为：“ [A]任何美国学术或专业学位或高于学士学位的外国同等学位。美国学士学位或外国同等学位后至少五年专业领域内逐步提升的经验应被视为硕士学位同等学历。 ”8 C.F.R. § 204.5(k)(2)（着重号为原文所加）。

二、分析

A. 高级专业人士分类

如上所述，为仅基于相当于美国学士学位的外国学位而符合该EB-2类别资格，受益人必须拥有五年合格学士后经验。8 C.F.R. § 204.5(k)(3)。

受益人拥有墨西哥的电气与机械工程Titulo学位。毫无疑问，该学位是相当于美国学士学位的外国学位，且受益人的学位后经验将符合EB-2类别意义上的逐步提升经验。本案争议在于受益人的五年经验是仅自其2008年获得正式Titulo之日起计算，还是自其1997年完成该学位课程学习之日起计算。我们认定，基于本案的具体情况和证据，就计算五年研究生后经验期间而言，Titulo本身构成受益人“ 学位 ”的官方学术记录。

若干日期对本案很重要。本申请的优先日期为2013年7月23日。大学于1998年1月23日签发了受益人成绩单和一份证书，确认其于1997年12月完成了四年教育课程。然而，受益人直到2008年10月9日才收到其正式学位文凭。审理主任认定，只有2008年10月正式学位文凭签发后获得的经验才可予考虑，因此认定受益人不可能自该日至2013年7月23日申请优先日期之间获得五年经验。

在上诉中，申请人坚持认为，如果我们承认受益人的外国同等学位在其完成课程学习的较早日期即1997年授予，则受益人已累积所要求的五年学位后经验。

管辖EB-2类别的法规和条例使用的是“ 学位 ”一词，而非文凭。因此，从一开始就清楚，我们不能简单地将分析限于大学授予正式文凭的日期。适用的EB-2法规反映了这一区别。

.

关于 V-1- 公司案

对于这些EB-2 “ 学士加五年 ” 申请，“ 初始证据 ” 规则要求提交 “ 官方学术记录 ”，显示受益人拥有外国同等 “ 学位 ”。8 C.F.R. § 204.5(k)(3)(i)(B)。“ 官方学术记录 ” 不限于正式文凭。2 事实上，在紧接着的下一条款——关于EB-2特殊能力申请——初始证据规则明确区分学位和文凭：“ [A]官方学术记录显示该外国人拥有来自学院、大学……的学位、文凭、证书或类似奖项： ” 8 C.F.R. § 204.5(k)(3)(ii)(A)（着重号为原文所加）。3

因此，我们必须进行个案具体分析，以确定受益人是否已完成获得该学位的所有实质性要求，且大学已批准该学位。我们必须考虑每所大学或学院对每个学习项目要求的个别性质，以及每名学生对这些要求的完成情况。申请人将承担举证责任，证明该学位的所有实质性要求均已满足，且该学位事实上已获负责任的大学机构批准。4

为支持其主张，申请人提交了以下证据：

- 受益人的文凭及英文翻译，系墨西哥_____于2008年10月9日签发的机械与电气工程Titulo；
- 受益人的学业成绩单及英文翻译，显示其于1997年12月在_____完成了四年学业课程；
- 受益人1998年1月30日的Generaci ó n及1998年4月22日的Carta Pasante；
- 由_____为_____准备的学历评估。在审查受益人的学历后，_____认定受益人完成了一个学士水平项目，即 “ 相当于电气工程与机械工程双专业理学学士学位的外国同等学历； ”

2 学院或大学的临时证书可证明受益人在该证书日期即拥有所要求的学位。Matter of O-A-, Inc.，已采纳决定2017-03（AAO 2017年4月17日）。然而，申请人必须证明，截至该证书签发之日，受益人已完成所有实质性学位要求且学校已批准该学位。同上。另见USCIS《审理员现场手册》附录22-1，Michael D. Cronin（代理副专员）备忘录，USCIS HQ 70/6.2，《就业类第二优先（EB-2）移民的教育和经验要求》（2000年3月20日），https://www.uscis.gov/ilink/docView/AFM/HTML/AFM/0-0-0-1/0-0-0-26573/0-0-0-31107.html（最后访问2017年8月30日）。（“ 外国受益人是否拥有高级学位应通过授予高级学位机构出具的成绩单形式的证据予以证明。审理员必须同样考虑学士学位成绩单…… ”）（着重号为原文所加）。

3 虽然该条款有助于澄清学位和文凭两词并不等同，但我们一般注意到，与高级学位类别相比，EB-2特殊能力类别并非完全基于学术奖项，因此其初始证据规则比高级学位类别更为宽泛。

4 连同任何其他提交的证据，申请人还必须提交受益人的成绩单或分数单副本，以证明所完成的学年和课程。参见8 C.F.R. § 204.5(k)(3)（要求提交官方学术记录作为受益人拥有高级学位或高级学位同等学历的证据）。

.

关于 V-1- 公司案

_____的_____出具的一份咨询评估，主张截至1997年12月，受益人已完成相当于美国学士学位的外国同等学历的学业课程；以及
_____的_____出具的一份评估和意见书，其结论与_____函中的结论类似。

在上诉中，申请人强调其从
和 处提供的评估证明，受益人在
的学术课程在美国相当于工程学学士学位。
具体而言， 和 主张，美国学士学位仅由完成学术课程构成，但在墨西哥，学生会被颁发文件确认其已完成学士课程的所有学术要求，但在完成各项非学术要求之前不会获发Titulo学位。因此，他们得出结论认为，受益人的学术文件证明，基于其学术课程，他截至1997年已具备相当于美国理学学士学位的外国同等学历。USCIS可将学历评估视为咨询意见。Matter of Caron Int'l, Inc., 19 I&N Dec. 791, 795 (Comm'r 1988)。然而，如果评估与其他证据不一致或“ 在任何方面存疑 ”，USCIS可予以拒绝或给予较低的证据权重。Id. 因此，在本案中，记录显示截至1997年12月，受益人已完成其学位的课程学习；然而，如下文所述，记录并未证明他完成了其他实质性要求，且大学直至2008年才批准并授予学位。

主张美国高校接受Pasante证书作为达到学士水平学位的证明，并录取持有Pasante的学生进入研究生学习项目。他提交的文件显示，似乎是诸如
和 等学校某些项目2015年的研究生录取要求。尽管部分文件表明在申请研究生录取时可提交Pasante，但这些文件并未证明任何高校认为Pasante等同于美国四年制学士学位，也未证明任何高校审查了受益人本人的Pasante及相关成绩单并认定其Pasante等同于美国学士学位。

还引用了美国大学注册与招生官员协会（AACRAO）全球教育电子数据库（EDGE）5公开可获取的信息，并声称EDGE的信息表明墨西哥Pasante证书传统上起到替代Titulo的作用，且两者之间的差异是“ 学术性的 ”。然而，其所依据的1982年发表的关于墨西哥教育的存档研究

5 AACRAO是“ 一个非营利性、自愿性的专业协会，由超过11,000名高等教育专业人士组成，代表40多个国家的约2,600所院校。 ” http://www4.aacrao.org/centennial/about.htm（最后访问日期2017年10月31日）。根据其注册页面，EDGE是“ 一个基于网络的外国教育学历评估资源。 ” http://edge.aacrao.org/info.php（最后访问日期2017年10月31日）。

。

Matter of V-1- Inc.

所依据的研究并不支持其结论。相反，该研究强调了Pasante与Licenciatura或Titulo之间的区别，指出：

学位要求通常包括成功完成所有课程，以及一段servicio social（社会服务）期间、一篇论文和一次examen profesional（专业考试）。

已完成所有要求的学生被称为egresado pasante……[并]能够获得certificado de estudios（成绩单），表明已完成项目课程部分。egresado pasante还可从院校获得一封信函，表明已完成一定数量的课程。该信函被称为carta de pasante……[但]有时可能颁发给已完成某一项目一定比例但非全部课程的学生……对carta de pasante也须谨慎对待，因为它常常类似于正式titulo。

将低于实际完成licenciatura学位的东西——即egresado pasante身份——确立为等同于美国学士学位，将忽视传统学位项目与那些替代传统学位要求的项目之间的差异。

基于上述， 自己的材料告诫不要接受Pasante等同于Licenciatura、Titulo或美国学士学位。此外，正如审理主任在原始决定和复议中均指出的，AACRAO EDGE目前就Titulos表述如下：

仅仅完成Licenciatura项目并不自动使学生有权获得Titulo de Licenciado（执照头衔）或Titulo Profesional（专业头衔），后者是经SEP盖章批准并声明授予学位的文件。要获得Titulo（头衔），学生必须完成plan de estudios（学位计划）中的所有课程，通常还包括一篇论文、一段社会服务期间和一次专业考试。社会服务通常为6个月，医学除外，为12个月。如果未满足毕业要求，确认完成学术项目的文件是Carta de Pasante（通过证书）。该文件本身仅确认完成plan de estudios（学位计划），不应被视为Titulo的替代。提及Generaci ó n + 年份的证书/文凭

Matter of V-1- Inc.

表明持有者属于某一特定届别（如2008届）：这些并不证明完成课程，更不用说学位授予。6

因此，EDGE表明Titulo与Pasante不可互换，只有Titulo应被视为等同于美国学士学位的学位。看来受益人截至1997年12月完成了其学位计划的基础课程，但未完成学位的其余实质性要求。因此，记录并未证明在受益人Titulo颁发之前已满足学位的实质性要求或大学已批准受益人的学位。由于Titulo直至2008年10月9日才授予，我们只能考虑其在该日期至2013年7月之间获得的相关工作经验，不足五年。因此，申请人未能证明受益人符合EB-2类别的要求。

B. 劳工证的要求

受益人还必须在申请优先日期前满足劳工证上所载拟提供职位的所有要求。8 C.F.R. § 103.2(b)(1), (12)。参见Matter of Winf's Tea House, 16 I&N Dec. 158, 159 (Acting Reg'l Comm'r 1977)；另参见Matter of KatiRhak, 14 I&N Dec. 45, 49 (Reg'l Comm'r 1971)。

在此，劳工证显示所提供职位的最低教育和经验要求为电气工程、机械工程或相关研究领域的学士学位以及60个月的经验。或者，劳工证显示申请人将接受拥有硕士学位和三年经验的申请人。申请人未主张，记录也未证明受益人具备替代要求。相反，受益人试图以学士学位和五年学士后经验为基础符合该职位资格。然而，基于上述理由，我们认定受益人截至签证申请优先日期未具备劳工证所要求的至少五年相关学士后就业经验。

III. 结论

申请人未能证明受益人符合劳工证和所请求类别的最低经验要求。基于这些理由，该申请不得获批。

裁定：上诉被驳回。

引用为 Matter of V-1-Inc., ID# 792856 (AAO Nov. 28, 2017)

6 参见 Mexico Overview, AACRAO, http://edge.aacrao.org/country/overview/mexico-overview（最后访问日期2017年10月31日）。